

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 80 (1962)
Heft: 217

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 80 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Prolongation der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G., Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 80 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 193203-193226.
KABO Holding AG. in Liquidation, Zollikon.
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Entscheidungen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG) über die gemeinsame Agrarpolitik.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich hat mit Beschluss vom 19. Dezember 1961 den Aufruf der zwei nachstehend genannten vermissten Urkunden bewilligt:

1. Namensschuldbrief von Fr. 500 (ursprünglich Fr. 600); errichtet am 4. Mai 1867; ursprünglich lautend auf den Schuldner Ferdinand Vontobel, geb. 1827, gest. 1890, von Gossau (Zürich); zugunsten von Jakob Homberger, geb. 1840, gest. 1926, von Gossau (Zürich); derzeitiger Eigentümer der Pfandliegenschaft Paul Gaschen, geb. 1913, wohnhaft Gossau (Zürich); lastend im 2. Rang auf einem in Gossau (Zürich) gelegenen Wohnhaus mit Vorplatz und Garten (Grundprotokoll Gossau, Band 55, Seite 511).

2. Namensschuldbrief von Fr. 250; errichtet am 21. Juni 1880; ursprünglich lautend auf den oben genannten Schuldner Vontobel; zugunsten der Zürcher Kantonalbank, in Zürich; lastend im 3. Rang auf der oben genannten Liegenschaft (Grundprotokoll Gossau, Band 64, Seite 365).

Jedermann, der über das Schicksal dieser zwei Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahr seit der erstmaligen Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt Anzeige zu machen. Nach unbenutztem Ablauf der Frist würden die Urkunden kraftlos erklärt. (89)

Hinwil, 4. Januar 1962.

Im Namen des Bezirksgerichts Hinwil,
der Gerichtssubstitut: Dr. A. Kment.

Der Inhaber des Schuldbriefes vom 30. Dezember 1921, Belege Serie 1/1754, von Fr. 9700, haftend ohne Konkurrenz im 1. Rang als Gesamtpfandrecht auf den Parzellen Nrn. 109-116 von Bollodigen und Nrn. 366 und 367 von Oberözi; als Gläubigerin ist im Grundbuch Frau Marie Mühlethaler geb. Moschler, Jungstrasse, in Basel, eingetragen; wird hiermit aufgefordert, den Titel innert der Frist eines Jahres beim Richteramt Wangen vorzuweisen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (529)

Wangen a. d. Aare, den 13. September 1962.

Der Gerichtspräsident
von Wangen a. d. Aare:
Paul Jufer.

Der nachstehende Namen-Schuldbrief wird als vermisst gemeldet und der allfällige Besitzer deshalb aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt würde: Namen-Schuldbrief von Fr. 7800, d.d. 3. Mai 1881, im 1. Rang, haftend auf der Liegenschaft E. Bl. 243, Bürglen. Schuldnerin und Pfandgläubigerin: Schulgemeinde Bürglen; ursprünglicher Gläubiger: Thurgauische Kantonalbank in Weinfelden. (521)

Weinfelden, 11. September 1962.

Der Präsident des Bezirksgerichtes Weinfelden:
Dr. A. Häfiker.

Kraftloserklärungen — Annulations

La pretura di Bellinzona con suo decreto odierno ha dichiarato annullato il foglio principale (mantello) delle obbligazioni 3%, al portatore, emesse dalla Banca dello Stato del cantone Ticino, in Bellinzona, di nominativi 2000 fr. cadauna, N° 27580, 27581, 27582, 27583, 27585. (528)

Per la pretura:

L. Bomio Confaglia, segretario-assessore.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., Appenzel L.-Rh., St. Gallen, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

10. September 1962.

Aro Kleidung A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1961, Seite 1042). Fabrikation von und Handel mit Konfektionskleidungen und Herrenartikeln sowie Damenmänteln und Kostümen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Sven Rottenberg, von Geroldswil (Zürich), in Zürich.

10. September 1962. Leinen, Bettwaren, Wäsche.

Max Meyer & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1929, Seite 2094). Handel mit Leinen, Bettwaren und Wäsche. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Max Meyer-Guggenheim und die Kommanditistin Berta Meyer geb. Guggenheim sind gestorben. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

10. September 1962.

J.E. Ganz & Sohn, Architekten, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1948, Seite 659). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Johann Emil Ganz aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Johann Edgar Ganz unter der Firma Edgar Ganz, Architekt FSAI als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 fortgesetzt.

10. September 1962. Restaurant.

Gil Batlle, in Zürich (SHAB. Nr. 243 vom 19. Oktober 1953, Seite 2494). Betrieb des Restaurants International. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

10. September 1962. Vermögensverwaltung.

Guaranty AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1954, Seite 3314). Tätigkeit von Finanz- und Handelsgeschäften, insbesondere Verwaltung von Vermögen usw. Dr. Adolfo M. Boeri, Pierre von Ernst und Alfred P.A. Roberty sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften von Dr. Adolfo M. Boeri und Pierre von Ernst sind erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied gewählt worden Werner Sulzberger, von Winterthur, in Bern. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 30. August 1962 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation wird unter der Firma Guaranty AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist das neugewählte Verwaltungsratsmitglied Werner Sulzberger.

10. September 1962.

Kopex-Maschinen A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1957, Seite 2591). Export von Rohrautomaten usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 18. Juli 1962 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

10. September 1962. Holzbearbeitung usw.

Ernst Gühner A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1962, Seite 25). Betrieb einer Fabrik für Holzbearbeitung usw. Die Prokura von Hans Blum ist erloschen.

10. September 1962.

Setalana Couture-Stoffe A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1961, Seite 1514). Neues Geschäftsdomizil: Gartenstrasse 14, in Zürich 2.

10. September 1962. Wasseraufbereitungsanlagen.

Scheidegger & Hanner, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1960, Seite 122). Handel mit Wasseraufbereitungsanlagen. Neues Geschäftsdomizil: Zeunerstrasse 20 in Zürich 10.

10. September 1962.

Vereinigung Zürcher Reinigungsgeschäfte, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1962, Seite 2482). Neues Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 26, in Zürich 6.

10. September 1962. Restaurant.

Ernst Gubler, in Zürich (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1959, Seite 3254). Betrieb des Restaurants Walhalla. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. September 1962. Finanzierungen, Erze usw.

Finmine Ltd., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. August 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Finanzierungen und Finanzgeschäfte aller Art; Beteiligungen an Unternehmungen aller Art, insbesondere an Minen-, Transport- und Schiffsgesellschaften; Handel mit Erzen und ähnlichen Produkten, ferner Handel mit industriellen Ausrüstungen, insbesondere solchen für Minen- und Transportunternehmen sowie Hafenanlagen. Das Grundkapital beträgt Franken 1 000 000; es zerfällt in 900 Namenaktien zu Fr. 1000 und 1000 Namenaktien zu Fr. 100 und ist mit Fr. 200 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das

Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Dr. Alfred Hartmann, von Zizers, in Küsnacht (Zürich), Präsident; Dr. Vital Hauser, von Näfels, in Meilen, und Eugene Roth, staatenlos, in London (England). Geschäftsdomizil: Talacker 35, in Zürich 1 (Büro Dr. V. Hauser).

10. September 1962. Lederwaren usw.
Trugla-Handels AG., in Dietlikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. August 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Import und Vertrieb von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere von Lederwaren und verwandten Artikeln. Sie kann ferner Vertretungen übernehmen sowie sich an Gesellschaften dieser oder verwandter Branchen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt 45 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 der «Trugla AG., Lederwarenfabrik», in Rümlang, zum Preise von Fr. 45 000, welcher auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können, sofern sie bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Mitglieder mit Einzelunterschrift sind Kurt Truninger, von Wiesendangen (Zürich), in Dietlikon, Präsident, und Oskar W. Zurfüh, von Trub (Bern), in Zürich. Geschäftsdomizil: Bettstesenstrasse.

10. September 1962.
Ringsdorff Investments G.m.b.H., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1962, Seite 1594), finanzielle Beteiligung an Unternehmungen, die sich mit der Fabrikation von Kunstkohle und Sintermaterial befassen, usw. Else Sievers geb. Ringsdorff ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Stammeinlage im Betrage von Fr. 58 000 wurde vom Gesellschafter Dr. Hilmar Sievers erworben, der hierauf je Fr. 12 000 seiner Stammeinlage an Wolfgang Curtius und Marie-Luise Curtius geb. Hummel, beide deutsche Staatsangehörige, in Krefeld (Deutschland), abtrat, die dadurch Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 12 000 geworden sind. Die Stammeinlage von Dr. Hilmar Sievers beträgt infolgedessen jetzt Franken 90 000. Die Statuten sind durch die Gesellschafterversammlung vom 22. August 1962 entsprechend geändert worden.

11. September 1962. Chemische Produkte usw.
Johnson's Wax-Fabrik AG., in Weiningen (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1961, Seite 88). Herstellung von und Handel mit chemischen Produkten usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Karl Lengauer, von Stein (St. Gallen), in Zürich.

11. September 1962. Holz- und Metallwaren usw.
Altorfer A.G., in Wald (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1962, Seite 1746), Fabrikation von und Handel mit Holz- und Metallwaren aller Art usw. Kollektivprokura ist erteilt worden an Margrit Suter, von Mühlehorn, in Wetzikon (Zürich), und an Elsa Bino, italienische Staatsangehörige, in Wald (Zürich). Sie zeichnen je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates, jedoch nicht auch unter sich.

11. September 1962. Lederwaren usw.
«Crecro» Zoltan Herskovic, in Zürich (SHAB. Nr. 156 vom 6. Juli 1956, Seite 1757), Handel mit Lederwaren usw. Die Firma ist infolge Aufhören des Geschäftsbetriebes erloschen.

11. September 1962. Automatischer Photoapparat.
Prontophot Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1962, Seite 986), Fabrikation und kommerzielle Ausbeutung des automatischen Photographenapparates «Prontophot» usw. Dr. Walter Kern, Präsident des Verwaltungsrates, führt nun Einzelunterschrift. Eduard Hug, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor; er führt nun ebenfalls Einzelunterschrift. Neu ist als Delegierter mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden: Rado Rakusa, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Rüschlikon (Zürich).

11. September 1962.
Prontophot Holding Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1962, Seite 986), Beteiligung an Unternehmungen zur Herstellung und Ausbeutung von automatischen Photographen-Apparaten usw. Dr. Walter Kern, Präsident des Verwaltungsrates, führt nun Einzelunterschrift. Neu sind mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Rado Rakusa, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Rüschlikon (Zürich), und Eduard Hug, von Gossau (Zürich), in Zürich. Rado Rakusa ist zugleich zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt worden.

11. September 1962. Maschinen, Apparate usw.
Hapa Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 289 vom 11. Dezember 1959, Seite 3427), Fabrikation und kommerzielle Ausbeutung von Maschinen und Apparaten usw. Curt Bähler ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied und führt weiter Einzelunterschrift. Eduard Hug, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nun Einzelunterschrift. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Walter Kern, von Aarau, in Kilchberg (Zürich), als Präsident, und Rado Rakusa, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Rüschlikon (Zürich), als Delegierter; beide führen Einzelunterschrift. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Georges Herren, von Mühleberg (Bern), in Stäfa.

11. September 1962.
Intercontact, S. Suter & Co., Büro für Beziehungen und Beratungen, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1960, Seite 2214), Vermittlung von privaten und geschäftlichen Beziehungen usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

11. September 1962.
Serga-Benzin und Oel A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 109 vom 14. Mai 1959, Seite 1367). Die Generalversammlung vom 10. Juli 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu Serga AG. Franz-Heinz Seidenfuss ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Peter Maeglin, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident und Hans Leuppi, Mitglied des Verwaltungsrates, nun Protokollführer. Beide führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

11. September 1962.
Tobler Maschinenbau AG., in Horgen (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1961, Seite 3622). Albert Meyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Werner Tobler, bisher Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun einziges Mitglied und führt weiter Einzelunterschrift.

11. September 1962. Türschliesser usw.
REGRO, Gross und Rebmann, in Elsau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1961, Seite 2621). Fabrikation und Vertrieb eines Türschliessers usw. Die Prokura von Hermann Eglauf ist erloschen.

11. September 1962.
Konsumverein Sood-Adliswil, in Adliswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 99 vom 1. Mai 1959, Seite 1246). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 17. Dezember 1960 ist diese Genossenschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

11. September 1962. Metzgerei usw.
Anton Keller, in Winterthur (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1946, Seite 414), Metzgerei, Rauchfleischwaren. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

11. September 1962. Juwelen, Uhren.
Gübelin Söhne. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragenen Kollektivgesellschaft «Gübelin Söhne», mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1962, Seite 2551). Die Zweigniederlassung wird vertreten durch: Dr. Eduard Gübelin, von Luzern, in Meggen; Walter Gübelin, von und in Luzern, und Albert Gübelin, von und in Luzern, alle drei Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; durch Max Illi, von und in Luzern, mit Einzelprokura; durch Hubert Studer, von Schaffhausen und Subingen (Solothurn), in Meggen, und André Juillerat, von Epiquez (Bern), in Luzern, mit Kollektivprokura zu zweien, sowie durch Emil Krebs, von Wattenwil (Bern), in Zürich, mit auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung beschränkter Kollektivprokura zu zweien. Fabrikation von Juwelen, Fabrikation (Etablissage) von Uhren, Handel en gros und en détail mit Uhren und Juwelen. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 36, in Zürich 1.

11. September 1962.
Karl Meier-Leibacher, in Rümlang (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1950, Seite 1218), Holzhandel, Schreinerei und Kistenfabrikation. Die Firma lautet nun K. Meier-Leibacher, Kistenfabrik, Rümlang-ZH. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Kistenfabrik.

11. September 1962.
Conver AG. für Fondsverwaltung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1962, Seite 2001). Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Freimut Richter, deutscher Staatsangehöriger, in Spremlingen (Deutschland); Dr. Hubert Thelen, deutscher Staatsangehöriger, in München, und Benjamin Wheeler, Bürger der USA, in New York (USA). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an David Mojon, von Les Hauts-Geneveys (Neuenburg), in Zürich.

11. September 1962.
Orion Anlage A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1949, Seite 1698), Verwaltung von Vermögenswerten usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Elisabeth Gschwind geb. Brunner, von Gottlieben, in Zumikon. Fritz Gschwind, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident und Delegierter und führt weiter Einzelunterschrift.

11. September 1962. Motortransportmittel usw.
Orion Werke AG., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1960, Seite 1806), Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Motortransportmitteln usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Elisabeth Gschwind geb. Brunner, von Gottlieben, in Zumikon. Friedrich Gschwind, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident und Delegierter und führt weiter Einzelunterschrift.

11. September 1962. Waren aller Art.
Borsari & Maier AG., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1945, Seite 1198), Import, Export von und Handel mit Waren verschiedener Art usw. Paul Maier ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Stefania Maier, von und in Zürich.

11. September 1962.
Sparkasse Zell, in Zell (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1941, Seite 1614), Genossenschaft. Robert Stahel-Frey, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zell, und Albert Müller, Vizepräsident des Verwaltungsrates, nun in Winterthur. Gottfried Ott, Ernst Ott, Fritz Matzinger, diese infolge Todes, und Paul Kägi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift von Fritz Matzinger ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden: Paul Ott, von und in Zell; Emil Bär, von und in Zell; Walter Ernst, von Volketswil (Zürich), in Zell; und Ernst Ott, von und in Zell.

11. September 1962.
Pensionskasse Maggi, in Kempthal-Lindau (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1960, Seite 1203), Genossenschaft. Albert Ruckstuhl und Ernst Knecht sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Hans Diggelmann, von Fischenthal (Zürich), in Winterthur, als Vizepräsident, und Othmar Ritz, von Sool (Glarus), in Dübendorf, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. September 1962. Textilien.
Willy Bosshard, vorm. W. & L. Bosshard, in Zürich (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1945, Seite 1861), Handel mit Textilwaren. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

Bern - Berne - Berna Bureau Aarwangen

10. September 1962. Holz.
Rudolf Jaisli, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Rudolf Jaisli, von Aarwangen, in Langenthal. Holzhandel. Gabismatt 64.

10. September 1962. Früchte, Gemüse.
Früchte Geiser AG., in Langenthal, Handel mit Früchten und Gemüse aller Art (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1962, Seite 1822). Die Prokura von Christian Jäger, bisher Geschäftsführer, ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivprokura zu zweien ist Ernst Baumgartner, von Langnau i.E., in Steffisburg. Zum Prokuristen wurde ernannt Heinz Weber, von Täuffelen, in Langenthal. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

10. September 1962.
Treuhandbüro Hans Kläntschli, in Aarwangen. Inhaber der Firma ist Hans Kläntschli, von und in Aarwangen. Handel mit sowie Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften und Hypotheken, Expertisen, Handels- und

Finanzgeschäfte aller Art, Steuerberatung, Patentverwertung, Sonnenweg 10.

Bureau Bern

10. September 1962. Mechanische Werkstätte usw.
Burgherr & Urech, in Bern, mechanische Werkstätte usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1962, Seite 1258). Die Gesellschafter Friedrich Heinz Burgherr und Oskar Urech wohnen nun in Bern-Bümpliz.

10. September 1962.
Metro Autopark A.G., in Bern, Betrieb und Verwaltung einer Autoteinzelhalle usw. (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1957, Seite 730). Als weiteres Mitglied ist in den Verwaltungsrat gewählt worden: Madelaine Lindt-Niederhäuser, von Bern, in Muri bei Bern. Sie führt die Unterschrift nicht.

10. September 1962. Geleise- und Tiefbau.
H. Koch AG, Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «H. Koch AG», mit Sitz in Zofingen, die den Betrieb einer Geleise- und Tiefbauunternehmung bezweckt und sich an andern Unternehmungen beteiligen kann und am 27. Juni 1962 im Handelsregister von Aarau eingetragen wurde (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1962, Seite 1993), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 22. Juni 1962 in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Hans Koch-Spielmann, von Ruswil, in Rothrist, und durch den Geschäftsführer der Zweigniederlassung Bern Alfred Zimmermann, von Wattenwil, in Zollikofen. Hans Koch-Spielmann führt Einzelunterschrift; Alfred Zimmermann zeichnet zu zweien. Geschäftslokal: Bollwerk 17 (bei «Zimmermann & Imhof A.G.»).

10. September 1962. Immobilien.
Hans Maeder, in Bern. Inhaber der Firma ist Johann Friedrich genannt Hans Maeder, von Ried bei Kerzers, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. An- und Verkauf, Vermittlung und Verwaltung von Immobilien aller Art. Gurtengasse 3.

10. September 1962. Klaviere.
O. Hofmann, Sohn, in Bern, Klaviermagazin (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1933, Seite 1519). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. September 1962. Restaurant.
Alfred Balsiger, in Spigeli, Gemeinde Köniz, Betrieb des Restaurants «Spiegel» (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1936, Seite 2746). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

11. September 1962. Restaurant.
Margrit Widmer, in Herrenschanen, Gemeinde Kirchlindach. Inhaberin der Firma, mit Zustimmung ihres Ehemannes Ernst Widmer, ist Margaretha Widmer-Buchmann, von Heimiswil, in Herrenschanen, Gemeinde Kirchlindach. Betrieb des Restaurants «Traube».

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

4. September 1962.
Viehzüchtergenossenschaft Boltigen III, in Schwarzenmatt, Gemeinde Boltigen (SHAB. Nr. 187 vom 14. August 1953, Seite 1974). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 10. Februar 1962 sind die Statuten revidiert worden. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Genossenschafter persönlich und solidarisch.

Bureau Frutigen

10. September 1962. Zigarren, Bazar.
Emilie Lehmann, in Adelsboden, Zigarren, Bazar (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1935, Seite 275). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

10. September 1962. Eisen.
Christian Allenbach, in Adelsboden, Eisenhandlung (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1934, Seite 3421). Die Firma wird infolge Verpachtung des Geschäftes gelöscht.

10. September 1962. Hotel.
Hans Bettchen-Frutiger, in Kiental, Gemeinde Reichenbach im Kandertal, Betrieb des Hotels Schöneegg (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1936, Seite 118). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

31. August 1962. Leder usw.
H. Schneider AG, in Zollbrück, Gemeinde Rüderswil, Fabrikation und Verkauf von Leder usw. (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1960, Seite 2779). Aus dem Verwaltungsrat sind Paul Minder und Fritz Sahli ausgeschieden; die Prokura von Paul Minder ist erloschen. Dem Verwaltungsratsmitglied Margarethe Schneider-Erhard wurde Einzelprokura erteilt.

31. August 1962.
Käsergenossenschaft Egg, Langnau i.E., in Langnau im Emmental (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1961, Seite 3669). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Sekretär Alfred Gerber; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Sekretär wurde gewählt Hans Gerber, von und in Langnau im Emmental, Untereggen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

31. August 1962.
Arnold Kuster, Knochenmühle, in Trubschachen, Fabrikation von Futter- und Düngerknochenmehl (SHAB. Nr. 219 vom 18. September 1928, Seite 1795). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «H. R. Kuster», in Trubschachen, übernommen.

31. August 1962. Knochenmühle.
H. R. Kuster, in Trubschachen. Inhaber der Firma ist Hans Rudolf Kuster, von Altstätten (St. Gallen), in Trubschachen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Arnold Kuster, Knochenmühle», in Trubschachen. «Custos»-Knochenmühle. Handel mit Oelen.

31. August 1962.
Käsergenossenschaft Wald Schangnau, in Schangnau (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1957, Seite 1253). Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten-Kassiers Stefan Wegger und des bisherigen Sekretärs Hans Bieri, die beide als Beisitzer weiterhin der Verwaltung angehören, sind erloschen. Neu in die Verwaltung wurden gewählt: als Präsident-Kassier der bisherige Vizepräsident Christian Gerber, von und in Schangnau, Grunachen; als Vizepräsident Franz Krügel, von und in Marbach (Luzern), Sieberslehn, und als Sekretär Franz Unternährer, von und in Marbach (Luzern), Untergass.

31. August 1962. Zimmerei.

A. Streit & Sohn, in Trubschachen, Zimmerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1960, Seite 1722). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Mai 1962 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Alfred Streit sen. als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Trubschachen, übernommen.

31. August 1962. Zimmerei.

A. Streit, in Trubschachen. Inhaber der Firma ist Alfred Streit sen., von Kirchdorf, in Trubschachen. Die Firma hat Aktiven und Passiven von bisheriger Kollektivgesellschaft «A. Streit & Sohn», in Trubschachen, übernommen. Zimmerei. Ortbachstrasse.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

10. September 1962. Isolationen.

D. Vasos, in Innerktirchen. Inhaber der Firma ist Dimitrios Vasos, österreichischer Staatsangehöriger in Innerktirchen. Durchführung von Isolationsarbeiten gegen Wärme, Kälte und Feuchtigkeit. «Grund».

Bureau Saanen

10. September 1962.

Skilift und Sesselbahn Schönried-Horneggli A.-G., in Schönried, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1961, Seite 1972). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. August 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

10. September 1962. Garage.

Lüthi und Baumgartner, in Bowil. Fritz Lüthi, von Signau, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, und Robert Baumgartner, von Bangerten bei Münchenbuchsee, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen. Beide zeichnen zu zweien. Betrieb einer Garage mit Tankstelle und Autospenglerei sowie Auto-Elektrowerkstätte. Oberhofen bei Bowil.

Bureau Thun

12. September 1962. Leibwäsche, Bekleidung.

Walter Annaheim, in Thun, Spezialgeschäft für Herren- und Damenwäsche, Konfektion (SHAB. Nr. 285 vom 7. Dezember 1953, Seite 2962). Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 12.

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

5. September 1962. Kolonialwaren, Milchprodukte usw.

Walter Risi-Ambauen, in Buochs. Inhaber der Einzelfirma ist Walter Risi-Ambauen, von und in Buochs. Handel mit Kolonialwaren, Molkerei. Handel mit Schweinen.

Zug - Zoug - Zugo

10. September 1962.

Protein-Compagnie GmbH, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 2. Juli 1962 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Auswertung von Verfahren zur Herstellung von Protein, dessen Verarbeitung und Veredelung sowie die Beteiligung an Unternehmen, die proteinhaltige Produkte verarbeiten, transportieren oder damit handeln. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 100 000. Gesellschafter sind: Karola Bock-Daniels, deutsche Staatsangehörige, in Krefeld (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 80 000, und Dr. Erwin Keusch, von Boswil (Aargau), in Zug, mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Dr. Helmut Bock, deutscher Staatsangehöriger, in Krefeld (Deutschland), und Dr. Erwin Keusch. Domizil: Rosenbergweg 4 (bei Dr. Erwin Keusch).

10. September 1962. Nahrungsmittel.

Narago A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 7. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: An- und Verkauf von Waren aller Art, insbesondere von Nahrungsmitteln; Ausbeutung von Verfahren; Erwerb von Patenten, Lizenzen oder Fabrikmarken sowie den Verkauf dieser Patente und Fabrikmarken. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Franken 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Oscar Menz, von Halden (Thurgau), in Zug, Präsident; Martial Fréne, von Reconville (Bern), in Kilchberg (Zürich), und Albert Gähwiler, von Kirchberg (St. Gallen), in Zollikon (Zürich). Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. Oscar Menz).

10. September 1962. Autotransporte.

Walter Dittli, in Menzingen. Inhaber dieser Firma ist Walter Dittli, von Gurtellen, in Menzingen. Einzelprokura ist erteilt an Raymond Weiss, von und in Zug. Autotransporte. Wolfli (Post Edlibach).

10. September 1962. Transportanlagen usw.

Cigeco, Convoyer Company Limited, in Zug (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1961, Seite 2519). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. September 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Franken 200 000 und ist eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Fribourg

7 septembre 1962. Organisation de supermarchés.

Supermarket Development Corporation S.A., à Fribourg, fourniture de conseils ou d'assistance technique, de services administratifs et d'études économiques, financières ou autres en vue d'organiser des supermarchés en dehors du canton de Fribourg, etc. (FOSC. du 16 janvier 1962, N° 12, page 147). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 1 septembre 1962, la société a porté son capital de fr. 50 000 à fr. 95 000 par l'émission de 450 actions de fr. 100 chacune, nominatives, entièrement libérées par compensation avec une créance de la somme de fr. 45 000 contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 95 000, divisé en 950 actions de fr. 100 chacune, nominatives.

8. septembre 1962. Participations.

Brown Fintube S.A., à Fribourg, acquisition et administration de toutes participations financières dans toutes entreprises financières, commerciales, industrielles ou immobilières, notamment dans des sociétés dont le but sera proche de celui de la «Brown Fintube Co», à Elyria, Ohio, USA, etc. (FOSC. du 5 janvier 1962, N° 3, page 27). William Weaver, des USA, à Canton (Ohio, USA), a été nommé directeur. Il signera collectivement à deux avec un administrateur.

11. septembre 1962. Epicerie, mercerie.

Vve Alice Rey, à Villars-sur-Glâne, épicerie, mercerie (FOSC. du 8 mars 1948, N° 56, page 683). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

11. septembre 1962. Participations, brevets, etc.

Thompson Enterprise S.A., à Fribourg, participations à des entreprises industrielles et commerciales, brevets d'invention, marques, procédé de fabrication, connaissances techniques (FOSC. du 16 août 1962, N° 190, page 2375). Ont été nommés membres du conseil d'administration: Francis J. Sehn, de nationalité américaine, à Bloomfield Hills (Michigan, USA), et Shirley D. Murphy, de nationalité américaine, à Indianapolis (USA). Ils engagent la société par leur signature individuelle.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

10. September 1962.

Orfina Uhren A.G. (Montres Orfina S.A.) (Orfina Watch Ltd.), in Grenchen, Herstellung und Vertrieb von Uhren und Uhrwerken und Handel mit Uhrenbestandteilen (SHAB. Nr. 194 vom 22. August 1961, Seite 2154). Neues Geschäftslokal: Simplotstrasse 6. Der Prokurist Emil Schmid wohnt nun in Günsberg.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città.

7. September 1962. Buchdruckerei.

Schürpf's Erben, in Basel, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1948, Seite 2632). Die Kollektivgesellschafter Clara M. R. Weibel-Schürpf und Ernst Weibel-Schürpf wohnen nun in Muttenz.

7. September 1962. Engagements-Vermittlung.

Chesini & Fuog, in Basel, Kollektivgesellschaft, Vermittlung von Engagements für Orchester und Artisten (SHAB. Nr. 215 vom 13. September 1956, Seite 2326). Der Gesellschafter Hans Fuog, nun in Bottmingen, lebt mit seiner Ehefrau Margrit geb. Pape in Gütertrennung. Neues Geschäftsdomizil: Steinen vorstadt 7.

7. September 1962. Restaurant.

H. Portmann-Schillinger, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 275 vom 24. November 1954, Seite 3004). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabedes Geschäfts erloschen.

7. September 1962. Versicherungsagentur.

Imhoff & Schlumpf, in Basel, Kollektivgesellschaft, Versicherungsagentur (SHAB. Nr. 233 vom 7. Oktober 1959, Seite 2761). Die Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Johann Emil Schlumpf-Hegglin aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

7. September 1962.

Wertschriften A.G. (Valeurs mobilières S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1957, Seite 1668). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Karl Türlin und der Vizepräsident Dr. Samuel Schweizer ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Theodore E. Seiler, von Brig und Zermatt, und Dr. Edgar F. Paltzer, von Pratteln, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Als Präsident wurde gewählt das Mitglied Eduard Bandelier und als Vizepräsident das Mitglied Dr. Rudolf Pfenniger. Sie zeichnen weiterhin zu zweien.

7. September 1962. Apparate der Baubranche usw.

Sanitas A.G., Zweigniederlassung in Basel, Apparate aller Art usw. (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1961, Seite 1016), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des bisherigen Verwaltungsratspräsidenten Hans Merker ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Walter Merker, das die Bezeichnung jun. nicht mehr führt, zeichnet nun als Präsident zu zweien. Der Direktor Peter Merker zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied und Direktor zu zweien. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den Vizepräsidenten des Verwaltungsrates Franz Jung-Merker, von Basel und Küssnacht (Zürich), in Küssnacht (Zürich).

7. September 1962. Waren aller Art.

Gesundheit, in Basel, Waren aller Art (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1958, Seite 403). Neues Domizil: Spalentorweg 6.

7. September 1962. Elektrische Apparate.

Paul Eggmann, in Basel, elektrische Apparate aller Art (SHAB. Nr. 130 vom 9. Juni 1959, Seite 1639). Neues Domizil: Gundeldingerstrasse 139.

7. September 1962. Café.

Frau Weiss, in Basel (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1957, Seite 2536). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Rapperswil (St. Gallen) verlegt (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1962, Seite 2475). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

7. September 1962.

Reisebureau Continental, Balzer, Erzer & Hofer, in Basel (SHAB. Nr. 86 vom 16. April 1953, Seite 896). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

7. September 1962.

Hornfels Immobilien A.G., in Basel (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1962, Seite 1502). Neues Domizil: Dufourstrasse 25 (bei Experta Treuhand A.G.).

7. September 1962.

Meta-Immobilien & Verwaltungs A.G., in Basel (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1962, Seite 1502). Neues Domizil: Dufourstrasse 25 (bei Experta Treuhand A.G.).

7. September 1962. Kunstgewerbe.

Arte Cuprum, Ruth Boessinger, in Basel, Engros-Handel mit kunstgewerblichen Artikeln usw. (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1961, Seite 1847). Neues Domizil: Pfeffingerstrasse 80.

7. September 1962.

Imthurn Transport A.G., in Basel (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1961, Seite 1463). Neues Domizil: Klingentalstrasse 84.

7. September 1962. Spedition.

Natural A.G., in Basel, Speditions- und Lagergeschäfte usw. (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1962, Seite 1141). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Felix Ursprung, von Basel, in Roslyn (N.Y., USA). Er führt Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

7. September 1962. Maschinen usw.

H. Brenneisen & Cie. A.G., in Basel, Vertrieb von Maschinen usw. (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1954, Seite 3342). In der Generalversammlung vom 5. September 1962 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

10. September 1962. Restaurant.

Louis Schlick, in Schaffhausen, Betrieb des Speiserestaurants «Central», Kiosk (SHAB. Nr. 245 vom 20. Oktober 1954, Seite 2685). Die Firma hat den Kiosk aufgegeben (verpachtet).

10. September 1962.

Willi Oertle, Treuhandbureau, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Willi Oertle, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Schaffhausen. Der Firmainhaber hat mit seiner Ehefrau Sophie, geborene Siegenthaler, allgemeine Gütergemeinschaft vereinbart. Einzelprokura ist erteilt an Albert Bollinger-Bechtel, von Beringen, in Schaffhausen, und Johann Storrer-Bührer, von Siblingen, in Schaffhausen. Buchhaltungen, Jahresabschlüsse, Steuerberatungen, Revisionen, Organisationen, Kapitalanlagen, Vermögensverwaltungen und finanzielle Beratungen. Vorstadt 19.

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

10. September 1962. Bürsten, technische Spezialitäten, Landwirtschaft.

Baco AG, in Trogen, Betrieb eines Handelsgeschäftes mit technischen Spezialitäten und Fabrikation von technischen Bürsten, sowie Führung eines Landwirtschaftsbetriebes (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1961, Seite 1464). Aus dem Verwaltungsrat sind Verena Bänziger-Reusser und Ruth Bänziger-Gerig ausgeschieden. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Ernst Bänziger, von Lutzenberg, in Trogen, Geschäftsführer, welcher wie bisher Einzelunterschrift führt, und Emil Broger, von und in Appenzell. Die Prokura von Willi Bänziger ist erloschen.

Appenzell I.-Rh. - Appenzell Rh. int. - Appenzello int.

10. September 1962.

Cars Alpines Adolf Neff AG, in Appenzell (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1962, Seite 2376). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. September 1962 gehört dem Verwaltungsrat als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift an Maya Rohner-Neff, von Rüthi (St. Gallen), in Teufen (Appenzell A.-Rh.). Der Präsident und das neue Verwaltungsratsmitglied zeichnen einzeln.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

4. September 1962.

Willi Gerber, Sonnenhof-Garage, in Zuzwil. Inhaber der Firma ist Willi Gerber, von Röthenbach i.E., in Zuzwil. Auto-Reparaturwerkstätte und Tankstelle. Grünegg.

8. September 1962. Sattler- und Tapeziererartikel.

A. Fröhlich & Co., bisher in St. Gallen, Sattler- und Tapeziererartikel, Federn- und Matratzenfabrik und Bettfedernfabrik, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1962, Seite 764). Die Firma hat den Sitz nach Gossau (St. Gallen) verlegt. Fabrikstrasse 7.

8. September 1962.

Regionallager-Genossenschaft st. gallisch-appenzellischer Konsumvereine, in Gossau (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1960, Seite 2168). An der Delegiertenversammlung vom 19. Mai 1962 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet nun: **Regionallager-Genossenschaft Coop Gossau**. Die Genossenschaft bezweckt ausser dem rationalen Umschlag der Waren mit dem Verband schweizerischer Konsumvereine und den angeschlossenen Konsumgenossenschaften den Einkauf von Früchten und Gemüsen und anderen Frischprodukten sowie die Herstellung von Backwaren und die Förderung des Absatzes von Heiz- und Treibstoffen. Die Verwaltung besteht aus 11 Mitgliedern.

8. September 1962.

Maschinenfabrik Benninger A.G. (Etablissements Benninger S.A.) (Benninger Engineering Co. Ltd.), in Uzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1961, Seite 2454). Die Prokura von Werner Grenacher ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Alexander Bächtold, von Schleithelm; Robert Kreis, von Ermatingen, und Walter Kern, von Uster, alle in Uzwil, Gemeinde Henau.

8. September 1962.

Theo Müller, Drechslerei, in Wil, Drechslerei (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1955, Seite 106). Neues Geschäftsdomizil: Konstanzerstrasse 71.

10. September 1962. Silber- und Metallwaren.

Argenta Kreis, Hepp A.G., in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Silber- und Metallwaren aller Art (SHAB. Nr. 133 vom 12. Juni 1953, Seite 1430). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. September 1962 wurde die Firma geändert in **Kreis, Hepp AG, Argenta**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

10. September 1962.

Auto-Elektro AG., in St. Gallen, Betrieb autoelektrischer Spezialwerkstätten usw. (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1960, Seite 2988). Fritz Hauff, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Kurt Weber ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift.

10. September 1962. Garne, Gewebe.

Emhotex A.G., in Ebnet, Handel mit Garnen und Geweben (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1962, Seite 1295). Einzelprokura wurde erteilt an Alois Zimmermann, von Buochs (Nidwalden), in Nesslau.

10. September 1962.

Vieh-zuchtgenossenschaft Häggenschwil, in Häggenschwil (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1952, Seite 1865). Ernst Christen, Vizepräsident und Kassier, und Johann Gemperle, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Alois Riemle, von Muolen, als Vizepräsident und Aktuar, und Otto Zimmermann, von Greppen-Weggis, als Kassier, beide in Häggenschwil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

10. September 1962. Spezeiren.

A. Hofstetter, in Eichberg. Inhaber der Firma ist Arthur Hofstetter, von Gais, in Eichberg. Handel mit Spezeiren. «Aus».

10. September 1962. Eieverpackung.

Egg-Paek AG., in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung und Vergebung von Lizenzen für eine Eieverpackung in durchsichtiger Folie. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke und anderes Vermögen erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 bar einbezahlt. Einladungen und Mittelungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Heinz Weidmann, von Zürich, in St. Gallen. Geschäftsdomizil: Biserhofstrasse 66, bei Dr. Heinz Weidmann.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

7 settembre 1962. Calze.

Casa Nylon S.A., a Lugano, commercio all'ingrosso ed al dettaglio di calze (FUSC. del 26 agosto 1960, N° 199, page 2500). Con decisione assembleare del 6 settembre 1962 la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 100 000 mediante l'emissione di 50 nuove azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato. Il capitale sociale è attualmente di fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

10 settembre 1962. Articoli di biancheria femminile, ecc.

Dyana S.A. Bellinzona succursale di Lugano, in Lugano. Sotto questa ragione sociale la società anonima «Dyana S.A. Bellinzona», con sede a Bellinzona, compra-vendita di articoli di biancheria femminile, busti, ecc. iscritta al registro di commercio di Bellinzona il 13 ottobre 1960 (ultima pubblicazione sul FUSC. N° 247 del 21 ottobre 1960, pagina 3011), con decisione del consiglio di amministrazione del 18 maggio 1962 ha creato una succursale a Lugano. La succursale è vincolata dalla firma individuale di Dott. Karl Roth di Karl, da Erlinsbach (Argovia), in Baden, amministratore unico. Recapito: Piazza Dante, uffici propri.

Distretto di Mendrisio

8 settembre 1962.

Soldoro Immobiliare S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo di acquistare beni mobili ed immobili, costruirli, amministrarli, valorizzarli, cederli a terzi e tenerli in gestione. La società può partecipare ad imprese similari in Svizzera e all'estero. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 5 settembre 1962. Il capitale sociale è di fr. 150 000 suddiviso in 150 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri, attualmente da una amministratrice nella persona di: Heidi Lazzeri nata Ortell, moglie di Giuseppe, da Dongio, in Mendrisio, separata di beni dal marito, la quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Chiasso, Piazza Indipendenza 4, c/o Studio legale, e notarie avv. Ercole Doninelli.

10 settembre 1962. Partecipazioni finanziarie, ecc.

Fiam S.A., in Chiasso, partecipazione finanziaria ad altre società, le operazioni di finanziamento in Svizzera ed all'estero, nonché l'amministrazione di patrimoni (FUSC. del 31 agosto 1962, N° 203, pagina 2508). Con decisione assembleare dell'8 settembre 1962 la società ha modificato la propria ragione sociale in Fiam Holding ed il proprio scopo in quello di una società anonima holding che si prefigge la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

10 settembre 1962. Partecipazioni.

Fiam S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società, le operazioni di finanziamento in Svizzera ed all'estero, nonché l'amministrazione di patrimoni. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 8 settembre 1962. Il capitale sociale è di fr. 1 000 000, suddiviso in 10 azioni, al portatore, da franchi 100 000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione composto di tre membri, nelle persone di: dott. Franco Maspoli fu Angelo, da Coldrerio, in Mendrisio, presidente; dott. Armando Pedrazzini fu Tommaso, da Campo Vallemaggia, in Valcaldo, e dott. Sergio Parri di Tullio, cittadino italiano, in Lugano, amministratori delegati. Essi impegneranno la società con firma collettiva a due. Dott. Giuseppe Doninelli di Francesco, da Morbio Superiore, in Castel San Pietro, è stato nominato procuratore con firma collettiva con altro avente diritto. Recapito: uffici propri, Corso San Gottardo 25.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

8 settembre 1962. Immeubles.

Société Anonyme Coutax, à Villars sur Ollon, ayant pour but l'acquisition, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location ou la vente d'immeubles et de droits immobiliers (FOSC. du 22 septembre 1959, page 2610). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 septembre 1962, la société a porté son capital social de fr. 50 000 à fr. 225 000 par l'émission de 175 actions, de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées, à raison de 54 actions en espèces et 121 par compensation de créance chirographaire. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 225 000 divisé en 225 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Le conseil d'administration est composé de Juan Dexeus, de nationalité espagnole, à Barcelone, président; Marcel Chevrier, d'Evolène, à Villars sur Ollon, vice-président; Jean-Louis Chable, de Vaugondry (Vaud) et Neuchâtel, à Villars sur Ollon, secrétaire, tous trois ayant la signature collective à deux. La signature de Marc Ruchet, démissionnaire, est éteinte. Locaux: Etude Roland Favre, notaire.

8 septembre 1962. Immeubles, participations.

S. I. Arleja, à Aigle. Suivant acte authentique et statuts du 7 septembre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant son but dans l'achat, la vente et la gérance de valeurs immobilières, de même que la participation à des sociétés ou entreprises diverses. L'acquisition, l'aménagement,

la construction, l'exploitation, la location, la vente et la gérance d'immeubles, de droits immobiliers. La société acquiert, lors de sa constitution, un terrain en nature de pré-champ à la commune d'Ormont-Dessous, au lieu dit «Aux Plans», de John Morier d'une surface de 4032 m² pour le prix de fr. 88 704. Le capital social est de fr. 50 000 divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée est convoquée par avis dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement de Louis Bianchi, de et à Aigle, qui engage la société par sa seule signature. Bureaux de la société: Etude du notaire Paul Genet, 24, Avenue de la Gare.

8 septembre 1962. Immeubles, participations.

S. I. Les Roseyres, à Aigle. Suivant acte authentique et statuts du 7 septembre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant son but dans l'achat, la vente, ou la gérance de valeurs immobilières, de même que la participation à des sociétés ou entreprises diverses. L'acquisition, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location, la vente et la gérance d'immeubles, de droits immobiliers. La société acquiert lors de sa constitution, un terrain en nature de bâtiment et pré-champ à la commune de Gryon, au lieu dit «Les Roseyres» des enfants d'Oscar Adamir Dubi qui sont Carlos Olivier et Roseline Christine, co-héritiers pour demie et Arnold fils d'Arnold Sumi pour demie, d'une surface de 1343 m², pour le prix total de fr. 21 488. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement d'Andrée Sneider, femme de Marcel, de Genève, à Arveves sur Ollon, qui engage la société par sa seule signature. Domicile légal: Etude du notaire Genet, 24, avenue de la Gare. Bureaux: Home d'enfants «Le Genisé» Arveves sur Ollon, chez l'administratrice.

Bureau de Cully

7 septembre 1962. Immeubles.

Motul S.A., à Grandvaux, commerce d'huiles et graisses minérales, etc. (FOSC. du 9 novembre 1953, page 2693). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 août 1962, la société a modifié ses statuts. La raison sociale est remplacée par celle de Maladaira S.A. Grandvaux. Le but de la société est maintenant l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles en Suisse. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse. Elle est toujours engagée par la signature individuelle d'Enile Hauser, administrateur unique.

Bureau de Lausanne

6 septembre 1962.

Immobilière Feuilleraie S.A., à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 6 septembre 1962. But: toutes opérations immobilières, soit achat, exploitation et vente de tous immeubles bâtis ou non, construction de bâtiments, ainsi que gérance de tous immeubles. La société acquiert en propriété commune avec la société «Immobilière Joli-Site Lausanne S.A.», trois biens-fonds, à Lausanne, lieu dit «à Ouchy», d'une surface totale de 2637 m², pour le prix de fr. 1 175 000. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: un ou plusieurs membres. Administrateurs: William de Rham, président, et Hervé de Rham, les deux de Giez, le premier à St-Sulpice et le second à Lausanne, chacun avec signature individuelle. Bureau: Galeries du Commerce (chez W. et H. de Rham).

6 septembre 1962.

Immobilière Joli-Site Lausanne S.A., à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 6 septembre 1962. But: toutes opérations immobilières, soit achat, exploitation et vente de tous immeubles bâtis ou non, construction de bâtiments, ainsi que gérance de tous immeubles. Elle acquiert en propriété commune avec la société «Immobilière Feuilleraie S.A.», à Lausanne, trois biens-fonds, à Lausanne, lieu dit «à Ouchy», d'une surface totale de 2637 m² au prix de fr. 1 175 000. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: un ou plusieurs membres. Administrateurs: William de Rham, président, à St-Sulpice (Vaud), et Hervé de Rham, à Lausanne, les deux de Giez, chacun avec signature individuelle. Bureau: Galeries du Commerce (chez W. et H. de Rham).

7 septembre 1962. Hôtels.

Lausanne-Palace, à Lausanne, hôtels, société anonyme (FOSC. du 13 juillet 1959, page 1985). L'administrateur Georges Gross est décédé; sa signature est radiée. Max Meyer n'est plus directeur; sa signature est radiée. Gérald Herren, de Genève et Mühleberg (Berne), à Lausanne, est nommé directeur avec signature collective à deux avec le président ou un administrateur.

7 septembre 1962. Transports, terrassements.

R. Diserens, à Epalinges. Chef de la maison: Robert Diserens, allié Riesen, de Savigny, à Epalinges. Entreprise de transports et de terrassements.

7 septembre 1962. Tea-rooms, boulangeries, etc.

Le Délice S.A., à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 4 septembre 1962. But: exploitation de tea-rooms, boulangeries, bars à café, notamment du tea-room «Le Délice» qui sera créé à la rue de Bourg 13. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Administrateurs: Henri Margueron, de Lancy (Genève), président, et Mireille Margueron, de Lancy (Genève), les deux à Lausanne. Les administrateurs signent individuellement. Bureau de la société: 13, rue de Bourg (dans ses locaux).

Bureau de Nyon

10 septembre 1962. Immeubles.

Société anonyme l'Ermitage, à Mies, société immobilière (FUSC. du 11 août 1952). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 mars 1961, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau d'Orbe

6 septembre 1962. Immeubles.

S. I. Jura-Mont B. S.A., à Orbe. Suivant acte authentique et statuts du 6 septembre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et la gérance de tous immeubles, ainsi que toutes opérations commerciales, financières et immobilières s'y rapportant. Elle se propose d'acquies de la société S. I. Jura-Mont S.A. une parcelle d'immeuble de 1686 m², lieu dit «En Plamont» commune d'Orbe, pour le prix de fr. 10 50 le m², soit fr. 17 703. Le capital social est fixé à fr. 100 000

divisé en 50 actions nominatives de fr. 2000 chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications aux actionnaires se feront par lettre chargée. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Est seul administrateur: David Petter, d'Aigle, à Orbe. Il signe individuellement. Bureaux de la société: chez l'administrateur, Grand Rue.

Bureau de Payerne

10 septembre 1962. Produits en ciment, transports.

Desmeules frères S.A., à Granges-près-Marnand, produits en ciment, transport automobile de choses (FOSC. du 4 mai 1953, page 1081). La signature de l'administrateur Julien Desmeules, décédé, est radiée. Emile Desmeules, de Ropraz, à Granges-près-Marnand, n'est plus directeur; il a été élu secrétaire du conseil d'administration, dont il fait partie, et administrateur-délégué; il continue à engager la société par sa signature individuelle, ses pouvoirs étant modifiés dans le sens sus-indiqué. Jacques Desmeules, de Ropraz, à Lausanne, a été nommé administrateur, sans signature.

Bureau du Sentier

7 septembre 1962. Immeubles.

Capt frères, successeurs de F. Capt Vionnet & fils, au Brassus, commune du Chenit, société en nom collectif, pierres fines en tous genres, vérifiages, polissages et tournages (FOSC. du 13 juillet 1934, N° 161). La raison sociale est modifiée en celle de **Capt Frères** et le genre d'affaires comme suit: affaires immobilières, acquisitions, ventes et locations de biens immobiliers, ainsi que toutes opérations financières ou commerciales s'y rattachant.

Bureau de Vevey

8 septembre 1962. Thés.

A. Chappuis, thés, à Vevey. Le chef de la maison est André François Chappuis, de Charnens, à Vevey. Commerce de thés. 1, avenue Gustave Doret.

8 septembre 1962. Chaussures, vêtements.

Mme Hedwige Bernani, à Vevey. Le chef de la maison est Hedwige Bernani née Meillaud, épouse autorisée de Giorgio Vincenzo Bernani, de Blonay, à Vevey. Commerce de chaussures et de vêtements en tous genres. 6, Le Devin.

Bureau d'Yverdon

7 septembre 1962. Immeubles.

Oasis C. S. à r. l., à Yverdon, affaires immobilières (FOSC. du 5 mars 1954, page 596). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 août 1962, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

7 septembre 1962. Alimentations, vins, etc.

Mme V. Widmer, à Yverdon, alimentation générale, vins, etc. (FOSC. du 22 novembre 1948, page 3161). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau de St-Maurice

10 septembre 1962. Café-restaurant.

André Darbellay, à Troistorrents. Le titulaire est André Darbellay, de Liddes, à Troistorrents. Exploitation d'un café-restaurant.

10 septembre 1962.

Emile Schürch père et fils, entreprise de charpente et menuiserie, à Vernayaz, société en nom collectif (FOSC. du 1^{er} septembre 1944, page 1951). Emile Schürch, père, est décédé le 17 mars 1960; la raison est modifiée en **Emile Schürch et Cie**; sont entrés dans la société comme associés: Apollonie Schürch, veuve d'Emile, née Jacquier, de Rohrbach; Apollonie Décaillet, veuve d'Henri née Schürch, de Vernayaz; Rosalie Fournier née Schürch, épouse autorisée d'Henri, de Vernayaz; Eugène Décaillet, de Vernayaz, tous à Vernayaz. L'associé Emile Schürch a seul la signature.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

8 septembre 1962. Pompes centrifuges, etc.

Emile Egger & Cie S.A. (Emil Egger & Co. A.G.), à Cressier, la fabrication de pompes centrifuges, etc. (FOSC. du 17 juillet 1961, N° 164, page 2083). La signature de Willy Gassmann, fondé de procuration, est radiée.

8 septembre 1962.

Fabrique d'horlogerie Neuchâtel S.A. (Neuchâtel Watch Co. Ltd.), à Neuchâtel (FOSC. du 24 avril 1962, N° 94, page 1201). La procuration avec signature collective à deux est conférée à Jean-Marie Falbriard, de Bonfol (Berne), à Adliswil, et Erich Weber, de Rümlang (Zurich), à Zurich.

8 septembre 1962.

Scierie de Cornaux S.A., à Cornaux (FOSC. du 27 octobre 1961, N° 252, page 3122). Par suite de décès, Otto Urwyler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de: président, Jean-Jacques Thorens, de Concise (Vaud) et St. Blaise; à Saint-Blaise; Ida Urwyler-Böhm, de Brittnau (Argovie), à Cornaux, secrétaire; et Alfred Zemp, d'Escholzmat (Lucerne), à Cornaux, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des trois nouveaux administrateurs.

Genf - Genève - Ginevra

7 septembre 1962. Plateaux et tableaux lumineux.

Th. Mello, à Perly, représentation de plateaux et tableaux lumineux (FOSC. du 25 août 1950, page 2201). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

7 septembre 1962. Enseignes lumineuses, etc.

«Xéon-Standard» A. Quinche, à Genève. Chef de la maison: Albert-Edmond Quinche, de et à Genève. Fabrication et pose d'enseignes lumineuses et éclairage. 38, rue de Monthoux.

7 septembre 1962. Production de films scientifiques.

Norman-P. Schenker, à Genève. Chef de la maison: Norman-P. Schenker, des USA, à Genève. Production de films scientifiques. 31, avenue de la Roseraie.

7 septembre 1962.

G. Nichtawitz, appareillage électrique industriel, à Genève. Chef de la maison: Günter Nichtawitz, d'Autriche, à Sion, séparé de biens de Marie-Jeanne née Oggier. Agent de la «Fabrique d'Appareillage Electrique Sprecher & Schuh SA», à Aarau, pour la vente d'appareils électriques destinés à l'industrie. 34, Boulevard St-Georges.

7 septembre 1962.

Bureau fiduciaire Pierre Barbey, à Genève (FOSC. du 11 novembre 1958, page 3007). Le chef de la maison Pierre Barbey est maintenant originaire de Chêne-Bougeries.

7 septembre 1962. Café-brasserie-bar.

Henri et Yvette Wullschlegler, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1^{er} août 1962. Associés: les époux Henri-Marius Wullschlegler et Yvette-Lucie Wullschlegler née Magnin, les deux de Rothrist (Argovie), à Genève, séparés de biens. Café-brasserie-bar à l'enseigne «Le Rallye», 1, place du Cirque.

7 septembre 1962. Matières premières.

Unitra SA, à Genève, toutes matières premières, etc. (FOSC. du 25 janvier 1961, page 259). Pierre Barbey, fondé de pouvoir (inscrit), est maintenant originaire de Chêne-Bougeries.

7 septembre 1962. Opérations financières et immobilières.

Ager SA, à Genève, toutes opérations financières et immobilières (FOSC. du 29 décembre 1960, page 3753). La procuration de Marcel Pilloux est radiée.

7 septembre 1962. Immeubles.

SI Latvini, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 décembre 1961, page 3725). Augusto Martignoni n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alphons Surdez, de Peuchapatte (Berne), à Pully (Vaud), est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 15, rue des Eaux-Vives, Fiduciaire A. Surdez.

7 septembre 1962.

Métanx purs SA (Pure Metals Ltd) (Reine Metalle AG), à Genève (FOSC. du 24 août 1962, page 2449). Dlawar Barakat, de la RAU (Egypte), à Genève, a été nommé membre et délégué du conseil d'administration avec signature collective à deux.

7 septembre 1962. Bains de sauna.

Relax SA, à Genève, bains de sauna, etc. (FOSC. du 12 décembre 1961, page 3614). Signature collective à deux a été conférée à Nikolaus Fisch, d'origine hongroise, à Genève, directeur technique.

7 septembre 1962. Matières premières, etc.

Soninter SA, à Genève, achat, vente, transformation, représentation, distribution, importation et exportation de toutes matières premières et de produits mi-finis et finis entre autres des industries textiles, etc. (FOSC. du 25 octobre 1960, page 3041). Procuration collective à deux avec un administrateur ou un directeur a été conférée à Jean-Guillaume Libot, de Belgique, à Borgerhout-lez-Anvers (Belgique), et Franz Robbe, de Belgique, à Anvers (Belgique).

7 septembre 1962. Edition et publication, etc.

The Weekly Tribune, à Genève, toutes affaires d'édition et de publication, etc. société anonyme (FOSC. du 6 novembre 1961, page 3217). Nouvelle adresse: 10, boulevard du Théâtre.

7 septembre 1962. Incinération des corps humains, etc.

La Flamme, à Genève, grouper les partisans de l'incinération des corps humains, etc., association (FOSC. du 28 décembre 1961, page 3766). Statuts modifiés le 7 juillet 1962 sur des points non soumis à l'inscription. Signature: collective de Charles Chaillat (inscrit) ou de René Marcoux dit Girard, de Genève, à Thônex, vice-président, avec celle d'Adrien Forelay, ou d'Albert Gul (inscrits).

7 septembre 1962.

Banque Commerciale SA (Handelsbank AG) (Commercial Bank Ltd) (Banca Commerciale SPA), à Genève (FOSC. du 9 avril 1962, page 1058). Nouvelle version allemande de la raison de commerce: **Commerzbank AG**. Statuts modifiés le 27 août 1962.

7 septembre 1962.

Association suisse des analystes financiers (Schweizerische Vereinigung für Finanzanalyse), à Genève, association. Date des statuts: 2 mai 1962. But: établir notamment des contacts professionnels entre les analystes financiers travaillant en Suisse; l'association exercera toutes les activités qu'elle juge propre à favoriser l'étude des problèmes touchant à l'analyse financière, à l'exclusion de toute préoccupation de nature commerciale ou publicitaire. Ressources: contributions volontaires de ses membres ou de tiers; cotisation annuelle fixée par l'assemblée générale. Direction: comité de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Jean-Claude Hentsch, de Netstal (Glaris), au Grand-Saconnex, président; Maurice Dénéreaz, de Chardonne (Vaud), à Genève; Ferdinand Lips, d'Urdorf (Zurich), à Zurich, et David von Wyss, de Zurich, à Bâle, tous membres du comité. Domicile: 15, rue de la Corratierie, chez Hentsch et Cie.

7 septembre 1962. Mode, etc.

Boutique de l'Île SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 4 septembre 1962. But: exploiter une boutique de mode, création de modèles de couture, achat, vente et représentation de tous articles et produits se rattachant à la mode, au vêtement ou à la parure féminine. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Sfaellos, de Genève, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 12, quai des Moulins. Siège administratif: 36, rue de Carouge, Fiduciaire Charles Sfaellos.

7 septembre 1962. Immeubles.

SI rue de Carouge 32, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 4 septembre 1962. But: achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens: la copropriété pour 1/8 de la parcelle 662 avec bâtiments et droits de copropriété dans la parcelle 665, de Genève, section Plainpalais, pour fr. 70 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Henri Brolliet, président, et Jean Brolliet, secrétaire, les deux de et à Genève, lesquels signent individuellement. Domicile: 11, rue du Rhône, chez Brolliet et Cie.

7 septembre 1962. Matières premières, etc.

Santrex SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 29 août 1962. But: importation, exportation, commerce, transit, représentation et transport de toutes matières premières, produits manufacturés ou non, marchandises et articles de toute provenance et de toute nature. La société n'exerce aucune activité dans le canton de Genève en dehors de celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 100 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 1000 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Heinrich-Karl-Fritz Cordes, d'Allemagne, à Hambourg (République fédérale Allemande), président; Swen-Oscar Zellweger, secrétaire, de Zurich, à Genève, et Charles Misteli, de et à Genève. Signature: individuelle du président ou collective des deux autres administrateurs. Domicile: 8, Parc du Château-Banquet, chez Swen Zellweger.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 193203. Date de dépôt: 18 mai 1962, 17 h.
Etablissements Jules Blanc Bulle S.A., Bulle (Fribourg).
Marque de commerce.

Vins, liqueurs, eaux-de-vie, apéritifs, spiritueux de toutes natures et de toutes provenances. (Cl. int. 33)

RUFIN

Nr. 193204. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1962, 18 Uhr.
The Dayton Tire & Rubber Company, 2342 West Riverview Avenue, Dayton (Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reifen für Fahrzeuge, Luftschläuche aus Gummi, Schlauchventile, Reifenfliek- und Vulkanisierungsmaterial, Vorrichtungen und Geräte zum Flieken und Vulkanisieren von Fahrzeugreifen, Pumpen für Fahrzeugreifen, Laufflächen-gummi. (Int. Kl. 1, 7, 8, 12, 17)



Nr. 193205. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1962, 18 Uhr.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen für menschliche und tierische Zwecke; sanitärische Substanzen und Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

ALDERLIN

Nr. 193206. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1962, 18 Uhr.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen für menschliche und tierische Zwecke; sanitärische Substanzen und Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

ATROMID

Nr. 193207. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1962, 20 Uhr.
Calmie Limited, Crewe Hall, Crewe (Cheshire, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

CIMLAC

Nr. 193208. Date de dépôt: 6 juillet 1962, 17 h.
Lorsa S.A., rue Michel-Roset 2, Genève.
Marque de fabrique et de commerce.

Teintures pour cheveux. (Cl. int. 3)

LUMI REFLEX

Nr. 193209. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1962, 18 Uhr.
Fosco Trading AG, Alexanderstrasse 8, Chur.
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte zum Gebrauch in der Giesserei-Industrie. (Int. Kl. 1)

MIXAD

Nr. 193210. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1962, 18 Uhr.
Gummi-Werke Richterswil AG, Richterswil (Zürich).
Fabrik- und Handelsmarke.

Matratze auf Polyurethanbasis. (Int. Kl. 20)



Nr. 193211. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1962, 17 Uhr.
Belap AG, Güterstrasse 165, Basel. — Handelsmarke.

Elektrische Apparate samt Zubehör. (Int. Kl. 9)



Nr. 193212. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1962, 17 Uhr.
Belap AG, Güterstrasse 165, Basel. — Handelsmarke.

Elektrisches Geruchsaugergerät und andere Elektrogeräte sowie alle Geräte, welche mit Geruchsaugung im Zusammenhang stehen. (Int. Kl. 9, 11)



Nr. 193213. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1962, 10 Uhr.
Doetsch, Grether & Cie AG, Steinentorstrasse 23, Basel.
Handelsmarke.

Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege; Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

ORALATOR

Nr. 193214. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1962, 10 Uhr.
Doetsch, Grether & Cie AG, Steinentorstrasse 23, Basel.
Handelsmarke.

Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege; Arzneimittel für Menschen und Tiere. (Int. Kl. 3, 5)

ORALATOR O-FRESH

Nr. 193215. Date de dépôt: 31 juillet 1962, 7 h.
G. Albert, rue de Hollande 16, Genève.
Marque de fabrique et de commerce.

Bijouterie, joaillerie. (Cl. int. 14)



Nr. 193216. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1962, 20 Uhr.
Rud. Furrer Söhne AG (Rud. Furrer Sons Ltd.) (Rud. Furrer Fils S.A.),
Münsterhof 13, Zürich 1. — Fabrik- und Handelsmarke.

Kohlenpapier. (Int. Kl. 16)

furrer

universal

Nr. 193217. Date de dépôt: 2 août 1962, 19 h.
Société Anonyme de Recherches pour Applications Thérapeutiques «SARATH»
avenue de Frontenex 8, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

LEOFUNGINE

Nr. 193218. Hinterlegungsdatum: 4. August 1962, 9 Uhr.
Robert Fletcher and Son Limited, Kearsley Paper Works, Stoneclough near Manchester (Grossbritannien). — Fabrikmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 153801. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. August 1962 an.

Papiere aller Art. (Int. Kl. 16)

SKYWAY

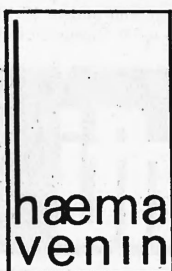
Nr. 193219. Hinterlegungsdatum: 3. August 1962, 19 Uhr.
Cavalla Limited, 26 Hill Street, St. Helier (Jersey, Kanalinseln, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabak in verarbeiteter und unverarbeiteter Form. (Int. Kl. 34)

RANSOM

Nr. 193220. Hinterlegungsdatum: 9. August 1962, 18 Uhr.
HAEMA S.A., Schwellbrunnerstrasse 81, Herisau (Appenzel A.-Rh.). Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 189807. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. August 1962 an.

Pharmazeutisch-kosmetisches Produkt ohne Zusatz von Vitaminen. (Int. Kl. 3,5)



Nr. 193221. Hinterlegungsdatum: 11. August 1962, 8 Uhr.
Charles of the Ritz, Inc., 11 East 58th Street, New York (New York, USA). Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümeriewaren, Toilettenpräparate und Kosmetika; Seifen aller Art; Geräte und andere Hilfsartikel für Toilettenzwecke. (Int. Kl. 3, 21)

VEILESSCENCE

Nr. 193222. Hinterlegungsdatum: 13. August 1962, 20 Uhr.
Gebrüder Winter & Co. (Winter frères & Cie), Nauenstrasse 65, Basel. Fabrik- und Handelsmarke.

Selbstklebefolien. (Int. Kl. 16, 17)

horloger

Nr. 193223. Hinterlegungsdatum: 13. August 1962, 17 Uhr.
Diamantprodukt Aktiebolag, Jakobsdalsvägen 14-16, Hågersten, Stockholm (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Feilen. (Int. Kl. 8)

DIPRO

Nr. 193224. Hinterlegungsdatum: 14. August 1962, 19 Uhr.
John Cotton Limited, 23, St. Andrew Square, Edinburgh (Schottland, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zigaretten und Rauehtabak. (Int. Kl. 34)



Nr. 193225. Hinterlegungsdatum: 15. August 1962, 11 Uhr.
Samen-Roggli AG, Dorfstrasse, Hiltterfingen (Bern). Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke.

Samen und Gartenbedarfsartikel. (Int. Kl. 1, 5, 8, 17, 20, 21, 31)



Nr. 193226. Hinterlegungsdatum: 16. August 1962, 17 Uhr.
Dr. Maurice Antonioli, Rennweg 46, Zürich 1. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 102981. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1962 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

VASTOL

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

KABO Holding AG. in Liquidation, Zollikon

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die KABO Holding AG., Guggerstrasse 26, in Zollikon, Beteiligungen aller Art, besonders an Betrieben der Textilindustrie usw., ist in Liquidation getreten (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1962, Seite 1746). Allfällige unbekannte Gläubiger der Gesellschaft und solche mit unbekanntem Wohnort werden hiemit aufgefordert, ihre Guthaben bis spätestens 31. Oktober 1962 der Gesellschaft schriftlich bekanntzugeben. (AA. 209^a)

Zollikon, den 15. September 1962.

Die Liquidatoren.

General Europea S.A., Barcelone 3 (Espagne), 129, Rambla de Catalunya

Actif

Bilan au 31 décembre 1961

Passif

Actif	Pesetas		Passif	Pesetas	
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	6 517 400	—	Capital social	7 000 000	—
Immeubles	957 200	—	Fonds de réserve	41 995	41
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	5 758 440	—	Réserves spéciales	50 995	06
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	468 481	44	Réserves techniques, réassurées déduites:		
Avoirs en banques	2 145 531	56	Provision pour risques en cours	655 525	87
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	139 469	19	Provision pour sinistres à régler	4 773 404	20
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	965 509	74	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	219 441	03
Dépôts pour réassurances acceptées	1 731 702	10	Dépôts pour réassurances éeées	878 835	40
Mobilier et matériel	1 021 070	97	Engagements:		
Autres actifs	878 835	40	gages immobiliers grevant les immeubles	268 785	85
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	6 801	85
			Autres passifs	6 520 038	70
			Bénéfice	167 817	03
	20 583 640	40		20 583 640	40

Barcelone, le 1^{er} juin 1962.

General Europea S.A.

Administrateur-directeur général: Pedro Luis Poeh.

Mandataire général: Pierre Louis. Expert comptable: Joaquín Regás.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Entscheidungen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG) über die gemeinsame Agrarpolitik

Der EWG-Vertrag umschreibt in seinen Art. 38-47 die gemeinsame Politik der EWG auf dem Gebiete der Landwirtschaft.

Unter landwirtschaftlichen Erzeugnissen sind dabei die Erzeugnisse des Bodens, der Viehzucht und der Fischerei sowie die mit diesen in unmittelbarem Zusammenhang stehenden Erzeugnisse der ersten Verarbeitungsstufe zu verstehen (Anhang II zum EWG-Vertrag).

Um das Ziel der gemeinsamen Agrarpolitik zu erreichen, wird eine gemeinsame Organisation der Agrarmärkte geschaffen. Diese besteht, je nach Erzeugnis, aus einer der folgenden Organisationsformen:

- a) Europäische Marktordnung;
- b) koordinierte einzelstaatliche Marktordnungen;
- c) gemeinsame Wettbewerbsregeln.

Die bisherigen Marktordnungen in den Mitgliedstaaten sollen während einer Uebergangszeit, die bis Ende 1969 dauern soll, allmählich abgebaut und durch eine gemeinsame Agrarpolitik ersetzt werden. Nachfolgend werden die hauptsächlichsten Beschlüsse in ihren grossen Linien bekanntgegeben, die am 14. Januar 1962 gefasst und am 4. April 1962 definitiv genehmigt wurden, und am 30. Juli 1962 in Kraft getreten sind.

I. Die Grundentscheidungen des Ministerrats der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft

Zu ihnen gehören die Verordnungen für 6 Erzeugnisgruppen, durch welche Marktregelungen in den verschiedenen unter A bis C aufgeführten Formen eingeführt werden. Es sind dies im einzelnen folgende Verordnungen.

A. Europäische Marktordnung: Die Getreideverordnung (EWG-Verordnung Nr. 19)

Die Getreideverordnung gilt im wesentlichen für folgende Erzeugnisse:

- a) Weizen, Roggen, Gerste, Hafer, Mais, Buchweizen, Hirse usw.;
- b) Hartweizen;
- c) Grobgriess und Feingriess von Weizen, Roggen usw.;
- d) Verarbeitungserzeugnisse.

Für alle diese Erzeugnisse ist ab 30. Juli 1962 der Warenverkehr zwischen den Mitgliedstaaten sowie der Handel mit Drittländern liberalisiert worden, wobei Zölle, Kontingente, Einfuhrabgaben und Mindestpreise bei der Einfuhr beseitigt wurden; an deren Stelle tritt die «Abschöpfung», d. h. ein Betrag, der dem Gefälle zwischen dem Preis des Einfuhrlandes und den Verkaufspreisen der Ausfuhrländer entspricht. Für die ausführenden Mitgliedstaaten entspricht der Verkaufspreis den in diesen Staaten gültigen Inlandpreisen. Für die ausführenden Drittstaaten wird er von der EWG nach den Kursen des Weltmarktes festgesetzt.

Bis zum Ende der Uebergangszeit wird von jedem Mitgliedstaat für einheimisches Getreide, in welchem er eine bedeutende Produktion besitzt (Weizen, Gerste, eventuell Mais und Roggen), im Kaufstadium des Grosshandels jährlich ein auf dem Markt der Zone mit dem grössten Zuschussbedarf (wo im Vergleich zur lokalen Nachfrage das Angebot am kleinsten ist) gültigen Grundrichtpreis festgesetzt. Für die regionalen Märkte können auch abgeleitete Richtpreise festgesetzt werden.

Während der Uebergangszeit werden die Unterschiede zwischen den durch die Mitgliedstaaten festgesetzten Grundrichtpreisen und den abgeleiteten Richtpreisen allmählich herabgesetzt. Am Ende der Uebergangszeit sollen einheitliche Richtpreise für die gesamte Gemeinschaft erreicht werden.

Vom Grundrichtpreis aus setzt jeder Mitgliedstaat einen an der Grenze gültigen Schwellenpreis so fest, dass der Preis des eingeführten Erzeugnisses die Höhe des Grundrichtpreises auf dem Markt des Handelszentrums der Zone mit dem grössten Zuschussbedarf erreicht. Der Unterschied zwischen den beiden Preisen entspricht demnach den Zuleitungskosten von der Grenze zum Markt.

Die Höhe des innergemeinschaftlichen Abschöpfungsbetrages entspricht dem Unterschied zwischen dem Preis für das aus dem ausführenden Mitgliedstaat stammende Erzeugnis franko Grenze und dem Schwellenpreis des einführenden Mitgliedstaates (verringert um einen Pauschalbetrag).

Der Abschöpfungsbetrag gegenüber dritten Ländern entspricht dem Unterschied zwischen dem durch die Kommission nach den günstigsten Einkaufsmöglichkeiten auf dem Weltmarkt bestimmten cif-Preis und dem Schwellenpreis des einführenden Mitgliedstaates für das betreffende Erzeugnis.

Die innergemeinschaftlichen Abschöpfungen kommen nach und nach in Wegfall, und die Abschöpfungen gegenüber Drittländern werden nach Massgabe der Preisangleichung innerhalb der Gemeinschaft schrittweise angenähert.

B. Koordination der einzelstaatlichen Marktordnungen

1. Die Schweinefleischverordnung (inklusive Würste, Konserven und sonstiger Erzeugnisse auf Schweinefleischbasis) (EWG-Verordnung Nr. 20).
2. Die Eierverordnung (EWG-Verordnung Nr. 21)
3. Die Geflügelverordnung (EWG-Verordnung Nr. 22)

Diese drei Verordnungen enthalten jeweils ähnliche Bestimmungen.

Die innergemeinschaftlichen Abschöpfungen bei diesen Erzeugnissen enthalten einen ersten Betrag, der dem Unterschied zwischen den Futterkosten im einführenden und denjenigen im ausführenden Mitgliedstaat entspricht. Soweit sich die Futtergetreidepreise in der Uebergangszeit annähern, verringert sich dieser Betrag fortschreitend bis zum schliesslichen Wegfall.

Zu diesem ersten Betrag kommt ein zweiter, fester Betrag hinzu. Bei Eiern und Geflügelfleisch stützt sich der zweite Betrag auf die zurzeit von den Mitgliedstaaten für diese Erzeugnisse erhobenen Zölle. Im Falle des Schweinefleisches entspricht er der Auswirkung der Veredlungskosten auf den Durchschnittspreis des Fleisches während des letzten Preiszyklus. Für die Eier und das Geflügel ist dieses zweite Element gleich der Auswirkung der zurzeit in den

Mitgliedstaaten in Kraft befindlichen Zollgebühren auf das Mittel der Preise franko Grenze der betreffenden Erzeugnisse im Jahre 1961. Auch der zweite Teilbetrag wird in der Uebergangszeit Schritt für Schritt aufgehoben.

Die Abschöpfungen gegenüber Drittländern enthalten drei Beiträge. Der erste Betrag entspricht dem Unterschied zwischen den Futterkosten in dem Mitgliedstaat mit dem niedrigsten Durchschnittspreis und denjenigen auf dem Weltmarkt. Der zweite Betrag entspricht der Höhe des Abschöpfungsbetrages gegenüber dem Mitgliedstaat, der den niedrigsten Durchschnittspreis hat. Der dritte Betrag entspricht im ersten Jahr 2% des durchschnittlichen Angebotspreises bei der Einfuhr aus Drittstaaten. Dieser dritte Teilbetrag wird in der Uebergangszeit schrittweise auf 7% gebracht. Er übernimmt die Funktion einer Zollgebühr gegenüber Drittländern.

Für den Fall, dass durch Angebote dritter Länder zu ungewöhnlichen Preisen die normale Preisbildung innerhalb der EWG gefährdet wird, ist die Anwendung von Einschleusungspreisen an der Aussengrenze vorgesehen. Die Einschleusungspreise werden von der Kommission auf Grund der Veredlungskoeffizienten-Typen für die Drittländer unter Berücksichtigung der Futtergetreidepreise auf dem Weltmarkt berechnet. Sinken die Angebotspreise unter die Einschleusungspreise, so werden die Abschöpfungsbeträge entsprechend erhöht. Auf dem Sektor Schweinefleisch ist ebenfalls ein innergemeinschaftlicher Einschleusungspreis festgesetzt, der dieselbe Rolle spielt im Austausch zwischen den Mitgliedstaaten.

C. Gemeinsame Wettbewerbsregeln

1. Die Obst- und Gemüseverordnung (EWG-Verordnung Nr. 23).

Diese sieht auf der Grundlage gemeinsamer Wettbewerbsvorschriften, die insbesondere die Anwendung gemeinsamer Qualitätsnormen umfassen, die Einrichtung einer gemeinsamen Marktordnung vor.

Für die meisten Erzeugnisse sind mithin ab 30. Juli 1962 im Binnenhandel der Gemeinschaft die Normvorschriften anzuwenden, die schrittweise auf die Märkte der Erzeugerländer ausgedehnt werden. Im Verkehr zwischen den Mitgliedstaaten dürfen die in Güteklassen eingeteilten Erzeugnisse nicht mehr mengenmässigen Beschränkungen oder Mindestpreisen unterworfen werden, gemäss folgendem Zeitplan:

Sonderklasse:	ab 29. Juli 1962
Handelsklasse I:	ab 1. Januar 1964
Handelsklasse II:	ab 1. Januar 1966

Die Zölle zwischen den Mitgliedstaaten sind gemäss dem Abbauplan des Römer-Vertrages anzuwenden, und sie werden weiterhin schrittweise gesenkt, bis sie am 1. Januar 1970 völlig beseitigt sind.

Der Schutz gegenüber dritten Ländern wird durch die schrittweise Einstellung des gemeinsamen Zollltarifs gewährleistet, der ab 1. Januar 1970 in vollem Umfang anwendbar ist. Die von den Mitgliedstaaten gegenüber Drittländern angewendeten Einfuhrregelungen werden schrittweise koordiniert und vereinheitlicht. Dies bedeutet nicht notwendigerweise, dass die mengenmässigen Einschränkungen gegenüber diesen Ländern aufgehoben werden.

Für den Fall, dass durch Einführen aus Drittländern zu übermässig niedrigen Preisen Störungen entstehen sollten, ist eine Schutzklausel vorgesehen, die zur Erhebung einer Ausgleichsabgabe bei der Einfuhr oder sogar zur Schliessung der Grenze durch alle Mitgliedstaaten gegenüber einzelnen Drittländern ermächtigt, wenn die Angebotspreise dieser Drittländer unter einen durch die Kommission bestimmten gemeinschaftlichen Referenzpreis fallen.

2. Weinanverordnung (EWG-Verordnung Nr. 24).

Durch diese Verordnung wird eine Qualitätsregelung der Gemeinschaft für Wein geschaffen (Weinkataster, Meldepflicht für Ernte und Lager, Vorbilanz, Qualitätsregelung). Die Einfuhren erfolgen vorläufig weiterhin auf der Basis von Einfuhrkontingenten.

D. Ausweichklausel

Die oben geprüften Reglemente Nrn. 19, 20, 21, 22 und 23 enthalten alle eine Klausel, nach welcher die Mitgliedstaaten ermächtigt sind, Schutzmassnahmen zu ergreifen für den Fall, dass die Ausführung der Bestimmungen der in Frage stehenden Reglemente Störungen im Binnenhandel verursachen sollten oder zu verursachen drohen würden. Alle zugunsten der andern Mitgliedstaaten zu treffenden Schutzmassnahmen müssen zugleich auch zugunsten der Drittländer ergriffen werden, unter Berücksichtigung der Gemeinschaftspräferenz.

Zuzüglich dieser Verordnungen würden folgende weitere Erlasse getroffen, die von Bedeutung sind:

E. Beschluss des Rates zur Erhebung einer Ausgleichsabgabe auf bestimmte Waren, die durch Verarbeitung landwirtschaftlicher Erzeugnisse entstehen.

Die Mitgliedstaaten sind befugt, auf gewissen Waren Ausgleichsabgaben zu erheben, insofern ihre nationale Industrie durch die Konkurrenz gleicher Industrien anderer Mitgliedstaaten dadurch gefährdet wird, dass dort für die zur Herstellung dieser Waren benötigten landwirtschaftlichen Erzeugnisse ein niedrigerer Preis besteht.

Die Ausgleichsabgaben müssen die Gemeinschaftspräferenz schützen: die Kommission kann deren Erhebung nötigenfalls der Anwendung von Schutzmassnahmen gegenüber Drittländern unterordnen.

F. Mindestpreise

Der EWG-Ministerrat hat des weitern Grundsätze für die Aufstellung und die Festsetzung von Mindestpreisen gemäss EWG Art. 11 aufgestellt, die von den Mitgliedstaaten zu beachten sind. Diese Systeme finden auf alle landwirtschaftlichen Erzeugnisse Anwendung, die nicht Gegenstand der unter A, B und C untersuchten Entscheidungen bilden.

Die Mitgliedstaaten, die gegenüber andern Mitgliedstaaten ein System der Mindestpreise anwenden, sind verpflichtet, dies auch gegenüber Drittländern zu tun. Das Niveau der Mindestpreise gegenüber Drittländern muss höher sein als dasjenige der gegenüber den andern Mitgliedstaaten angewendeten Mindestpreise.

G. Ausführung der im Januar 1962 angenommenen Reglemente

In einer Reihe von Entscheidungen von EWG-Kommission und -Rat werden weitere Ausführungsvorschriften zu diesen Verordnungen festgesetzt. In Ausführung dieser Entscheidungen haben die Mitgliedstaaten Vorkehrungen getroffen im Hinblick auf die Anpassung ihrer Einfuhrregelung für die betreffenden Erzeugnisse an das von den EWG-Behörden eingeführte Regime. Die Ausführungsverordnungen der einzelnen Mitgliedstaaten der EWG werden ebenfalls in abgekürzter Form im Schweizerischen Handelsamtsblatt publiziert, soweit sie von praktischer Bedeutung sind und für den schweizerischen Agrarexport von Interesse sein können.

II. Erzeugnisse, die für den schweizerischen Export von Interesse sind

1. Unter den landwirtschaftlichen Erzeugnissen, die von den bis heute in Kraft getretenen Marktorganisationen betroffen werden (siehe A, B und C), welche wichtige Änderungen der in den Mitgliedstaaten der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft für Einfuhren aus Drittländern zur Anwendung gelangenden Regelungen nach sich ziehen, könnten vor allem die folgenden Produkte für die schweizerischen Exporteure von Interesse sein.

	Zollposition	Warenbezeichnung
Getreide-Sektor:	1101.20	Getreidemehl in Behältern bis 5 kg
	ex 1102.10	Haferflocken
	1102.22	Reisgries
	1109.01	Kleber und Klebermehl
Schweinefleisch-Sektor:	1501.10	Schweineschmalz
	ex 1602.30	Fleischkonserven, enthaltend Schweinefleisch
Früchte- und Gemüse-Sektor:	0701.22	Tomaten
	ex 0701.74	Blumenkohl
	ex 0806.20	Aepfel (andere als Mostäpfel)
	22	
	0807.10	Aprikosen
	0807.40	Kirschen
	0808.10	Erdbeeren

2. Unter dem in lit. E erwähnten Beschluss befinden sich die folgenden Erzeugnisse, die für die schweizerischen Exporteure von Interesse sein könnten:

Zollposition

1704.30
1806.01
1902.01
1903.01
1905.01
1907.10
20
1908.10
20
2106.20
ex 2107.20
ex 2202.01
2203.10
12
ex 2943.01
3501.10
ex 3505.01
ex 3812.01

Warenbezeichnung

Zuckerwaren ohne Kakaogehalt
Schokolade
Zubereitungen zur Ernährung von Kindern
Teigwaren
Lebensmittel, durch Aufblähen oder Rosten von Getreide hergestellt
Brot, Schiffszwieback und andere gewöhnliche Backwaren
Feine Backwaren
Hefen, lebend und nicht lebend
Speiseeis und Pulver zur Herstellung von Speiseeis
Getränke auf der Grundlage von Milch
Bier
Glukose und Laktose
Kasein, Kaseinate und andere Kaseinderivate
Dextrine, lösliche oder geröstete Stärke
Zubereitete Zureichmittel und zubereitete Appreturen auf der Grundlage von Stärke

217. 17. 9. 62.

Conférence tarifaire du GATT (listes des concessions)

(résultat des négociations avec la CEE)

Les listes des concessions publiées dans le N° 155 de la Feuille officielle suisse du commerce du 6 juillet 1962 sont livrables sous forme de tirage à part (format A 3). Prix: 75 centimes (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Une nouvelle Precisa remarquable !

Elle vous familiarise encore plus avec le calcul mécanique. En réalité, la PRECISA 108 vous fait gagner un temps précieux à chaque opération arithmétique.

Petite et pratique, indépendante d'une prise de courant, la PRECISA 108 est toujours prête. Elle est silencieuse et son emploi est d'une simplicité enfantine. Elle calcule et écrit les résultats jusqu'à 999.999.999.99. Comme la PRECISA 160 électrique et malgré son prix étonnamment bas, elle fait honneur à la qualité suisse.

La PRECISA 108 ouvre de nouvelles perspectives aux entreprises, grandes et petites, aux médecins, aux caissiers de sociétés et même aux personnes privées. Puisque le calcul mental est désuet, la PRECISA, machine suisse de grande classe, vous en libérera! Elle ne coûte

que Fr. 480.-**ERNEST JOST SA**Zürich 1 Gessnerallee 50 Tél. 051/23 67 57
Aarau Kasinostrasse 36 Tél. 064/2 82 25**108**
COMPTOIR SUISSE
Halle 7, Stand 751

Brochure

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe

April 1962)

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf
Postcheckkonto
III 520,
Schweizerisches
Handelsamtsblatt,
Bern.Treuhandsellschaft in Bern,
Zürich und Lausanne offeriert
tüchtigem**Betriebs-
wirtschaftler**

mit abgeschlossenen Studien
und Praxis interessante Stelle.
Betriebsvergleiche, Kosten-
untersuchungen. Attraktive
Bedingungen. Der Weiteraus-
bau der Position hängt weit-
gehend von den Qualitäten
des Kandidaten ab. Arbeitsort:
Bern. Viel Aussendienst.
Schreiben Sie mit den üblichen
Unterlagen unter Chiffre
A 14744 Y an Publicitas Bern.

Junger Mann mit guten Umgangsformen
sucht Lebensstelle als**VERTRETER**

Bin bestens eingeführt in Hotel und
Restauration, in den Kantonen Tessin,
Uri, Schwyz, Zug, Aargau und Luzern.

Offerten sind zu richten unter Chiffre
Q 43386 Lz an Publicitas Luzern.

Genossenschaft Monte Generoso-Bahn, Capolago**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

der Genossenschaftler auf Samstag, den 29. September 1962, 16 Uhr, Hotel du Lac, Capolago

Traktanden:

1. Jahresbericht der Verwaltung.
2. Jahresrechnung 1961 und Bericht der Revisoren. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1961. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Statutarische Wahlen.
4. Statutenrevision.
5. Verschiedenes.

Zutritt gegen Vorweisung des Anteilscheines.

Der Entwurf für die Statutenrevision wird ab 19. September 1962 bei der Direktion der Genossenschaft in Taverne zur Verfügung stehen.

Sollte an der Generalversammlung das in den Statuten vorgeschriebene Quorum für eine Statutenänderung nicht zustandekommen (1/10 des Genossenschaftskapitals), ist eine zweite Generalversammlung auf 16.30 Uhr des gleichen Tages angesetzt. Diese wird beschlussfähig sein, ungeachtet der Zahl der anwesenden Genossenschaftler (gemäss Art. 15 der Statuten).

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 24. September 1962

bei der Direktion in Taverne,
beim Betriebsbüro in Capolago,
bei der Genossenschaft Hotel-Plan, Lugano (Riva V. Vela 7),
bei der Genossenschaft Hotel-Plan, Zürich (Limmatplatz 4/6)

auf.

Taverne, den 7. September 1962.

Die Verwaltung.

HARASSEfür die Getränkeindustrie in jeder gewünsch-
ten Ausführungliefert kurzfristig
in Serien**KISTEN**für jeden Ver-
wendungszweck**Kübfabrik Chur AG., Chur, Telefon 081/22334****Lichtpausmaschinen
HELIOSTAR
HELIOMATIC**

Kombiniert für Belichtung und Halb-
feucht- oder Trockenentwicklung
für Weiss- und Transparentpausen
auf Papieren von 32-210 g
schnell — sauber — wirtschaftlich

**OZALID ZÜRICH**
Seefeldstrasse 94
Telefon 051/24 47 57Infolge Anschaffung des neueren und
grösseren Modells, haben wir einen Astra-
Volltext.**Buchungsautomaten**

mit 18 Zählwerken günstig abzugeben.
Näheres erfahren Sie durch Chiffre 4365 Zx
Orell Füssli-Annoncen AG, Zürich 22.

+ Soll - Haben = Saldo

Das Programm der Addo-Buchungsautomaten ist durch verschiedene Neuerungen erweitert worden. So bietet zum Beispiel der neue Volltextbuchungsautomat Addo-X-Klasse 8000, mit Elektronenschaltung, einfachster Programmwahl und automatischem Kontoblatteneintrag, interessante Einsatzmöglichkeiten in der modernen Betriebsabrechnung.

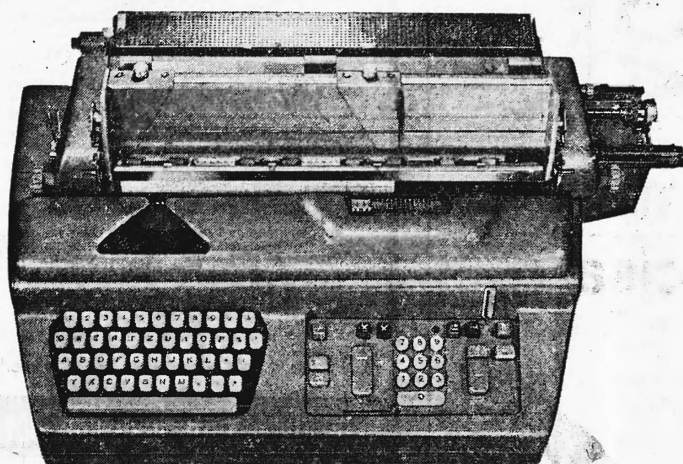
Unser Programm umfasst:
Volltext- und Kurztextautomaten mit ein und mehr Zählwerken.
Addo-X-Schalterquittungsmaschinen

Addo-X-Synchronanlagen mit Waagen und Messgeräten
Addo-X-Synchronanlagen mit Kartenlochern
IDP-Geräte: Streifenlocher und Lochstreifenleser Addo.

Addo ist eine der führenden Büromaschinenfabriken der Welt. Von Produktionszentren auf zwei Kontinenten gelangen seit Jahrzehnten Addo-Produkte in über 100 Länder.

Addo AG
Zürich 35, Telefon 051/28.96.06

Addo



Maschinenbau und Schraubenfabrik AG. Rorschach

Einladung zur 37. ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre

auf Samstag, den 6. Oktober 1962, vormittags 10.30 Uhr im Sitzungszimmer der Gesellschaft
in Rorschach, Eisenbahnstrasse 3/1

Traktanden:

1. Verlesung des Protokolls der Generalversammlung vom 7. Oktober 1961.
2. Vorlage der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes 1961/62.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Wahlen: a) Verwaltungsrat;
b) Kontrollstelle.
7. Allgemeine Umfrage.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, das Inventar wie auch der Revisionsbericht unserer Kontrollstelle liegen ab heute zur Einsicht der Herren Aktionäre, die im Aktienregister eingetragen sind, im Bureau der Gesellschaft auf.

Rorschach, den 17. September 1962.

Der Verwaltungsrat.

Banque Arabe S.A., Genève

12, rue Bonlevard

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 20 septembre 1962, à 10 heures 30, au siège de la société, 12, rue Bonlevard, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Augmentation du capital-actions de dix à quinze millions de francs.
- 2° Modifications statutaires.
- 3° Nomination d'administrateurs.
- 4° Divers.

Messieurs les actionnaires sont invités, d'ici le 24 septembre 1962, à 12 heures, à utiliser leur droit préférentiel de souscription à raison d'une nouvelle action pour deux anciennes.

Les modifications statutaires qui seront proposées à l'assemblée générale extraordinaire peuvent être consultées au siège de la société.

Genève, le 10 septembre 1962.

Le conseil d'administration.

Schilder
Metal-
fal
Tel. 022 35 0993

PATENTE
KIRCHHOFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66

Inserate
im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolge!

fz
Automaten-
stahl

FISCHER & CO.
REINACH 6

Verlangen Sie
unentgeltlich
vom SHAB
Zusendung von
Probenummern der
Monatsschrift
«Die
Volkswirtschaft»



Geschenke

erhalten die Freundschaft. Dieses geflügelte Wort ist Ausdruck einer uralten Erfahrung und erweist sich immer wieder als wahr; im Geschäftsleben in der leicht abgewandelten Form: Geschenke erhalten die Kundschaft.

Tatsächlich gibt es unter allen Werbemitteln kaum eines, das – im Verhältnis zu Kosten und Umrissen – die Wirkung des Werbegeschenkes an Durchschlagskraft und Nachhaltigkeit nur annähernd erreicht. Nie fällt es ins Leere, stets trifft es ins Ziel; es landet direkt beim Kunden persönlich. Dem Werbegeschenk ist die schöne Aufgabe zugeordnet, auf die Festtage hin Uebermittler Ihrer Dankbarkeit und Ihrer Glückwünsche zu sein.

Ein solches Kundengeschenk ist die Visitenkarte Ihres Hauses, das Spiegelbild einer gediegenen Geschäftspolitik. Daher sollte die Wahl Ihrer Kundengeschenke mit ganz besonderer Sorgfalt getroffen werden. Besuchen Sie meine interessante Ausstellung geschmackvoller Neuheiten. Hier können Sie bei einer Tasse guten Kaffees in angenehmer Atmosphäre den internationalen Markt der heute gültigen Werbegeschenke zwanglos prüfen und Ihre Wahl treffen. Zum baldigen Besuche laden Sie ein

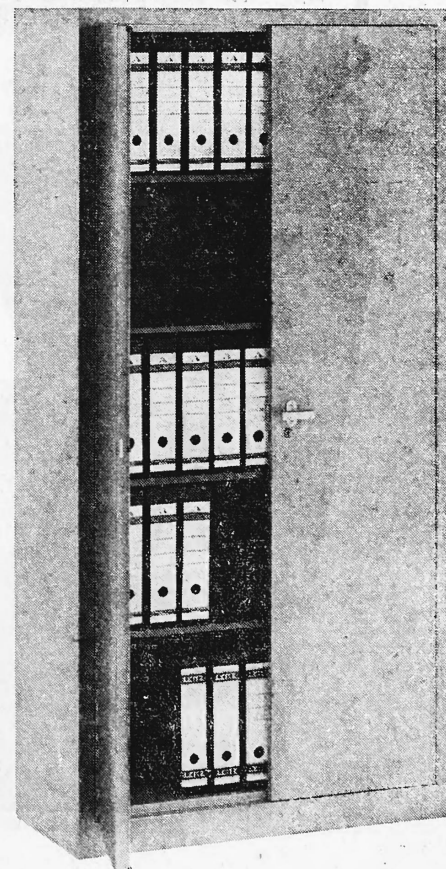
Oscar Eberli

Spezialhaus geschmackvoller Werbegeschenke
Scheideggstrasse 119 – Telefon (051) 45 57 97
Zürich 2/38

VOKO Stahl-Büroschrank Fr. 350 | sofort lieferbar

ein Flügeltürschrank aus dem Programm der VOKO-Organisationsmöbel. Seine Inneneinrichtung lässt sich den verschiedenartigsten Verwendungszwecken anpassen. Flügeltüren mit Fitschenbändern und Staubfalz. Sicherheits-Basquilleschloss mit Leichtmetallgriff. Vier Tablare von 50 zu 50 mm verstellbar. Taubengraue Einbrennlackierung. Aussenmasse 195/95/40 cm. Weitere Modelle in unserer permanenten Ausstellung.

Gebrüder Scholl AG Zürich beim Paradeplatz, Poststrasse 3, Telefon 051/23 76 80



250 Jahre LLOYD'S

Vorteilhafte

Haftpflicht-, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und
Insassen-Unfall-Versicherungen
für Personenwagen und Lastautos

durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Zürich

autorisierte Brokers

Talstrasse 66 - Telefon (051) 27 47 90

POLYNORM



FABRIKBAUTEN
LAGERHALLEN
GROSSGARAGEN usw.

Freie Überspannung 15, 22 oder 30 m
Kurze Lieferfristen 1a Referenzen

POLYNORM STAHLKONSTRUKTIONEN AG.
FROHBURGSTRASSE 324 ZÜRICH 11/57
TELEFON 051/46 81 80

Conventionsfreie Frachten
ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.
Basel Zürich

Ihre Kunden werden es schätzen, wenn Sie ihnen
zum Jahreswechsel

den praktischen

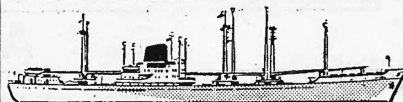
Telefon-Notizblock



mit Register schenken.
Der präsentable Kunst-
ledereinband in hübs-
chen Farben kann mit
Firma-Aufdruck ver-
sehen werden. Ver-
langen Sie Offerte oder
unseren Besuch.

Werner Hachen AG.,
Verkaufsabteilung,
Teufenerstrasse 3,
St. Gallen (071) 22 45 03

SNELL BELADEN-SNELL BEFAHREN-SNELL BELÖSCHT



Regelmässige Abfahrten nach

FERNOSTEN

Port Said, Häfen am Roten Meer, Malayahäfen,
Singapur, Bangkok, Nordborneo, Philippinen,
Hongkong, Taiwan, Japan und China. Zurück über
Suez/Port Said nach Europa.

PAZIFIKGEBIET

Tahiti, Noumea, Honiara, Papua, Australisch und
Niederländisch Neuguinea.

NEUSEELAND

Auckland, Wellington, Lyttelton, Dunedin, Bluff und
bei genügendem Ladungsangebot nach weiteren
neuseeländischen Häfen. Zurück über Panama
nach Häfen auf dem europäischen Festland.

Ladehäfen:

Hamburg, Bremen, Rotterdam, Antwerpen, London,
Havre, Marseille und Genua.

Schnelle Schiffe von über 10.000 Tonnen Trag-
fähigkeit; Kühl- und (Tief-)Gefrierräume; Tanks für
flüssige Ladung; Schwerbäume bis 240 Tonnen.

Koninklijke Rotterdamsche Lloyd

ANTWERPEN, RUYLS & CO. GENUA
BASEL, H. OHL S.A. AGENZIA MARITIMA OLANDESE
BREITENBURG, H. C. ROVER GmbH.
AGENTEN: GOTTFR. STEINMEYER & CO. MARSEILLE, RUYLS & CO. S.A.
DÜSSELDORF. ROTTERDAM, RUYLS & CO.
REEDERIEKONTOR GÜNTHER PREUSS WIEN, ENRICO SPERCO & SOHN GmbH.

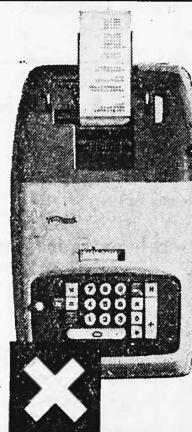
Cadeaux publicitaires

ou cadeaux de júbilés

Un choix énorme — et toujours les dernières nouveautés!
Pour chaque budget — pour tous les goûts. Nous vous
aiderons avec plaisir à trouver l'article qu'il vous faut!
Demandez dès aujourd'hui, sans engagements, la visite de
notre représentant. Showroom (Station-service des briquets
RONSON) au centre de Zurich, Zähringerplatz 14.

Fabrication et représentations générales:
Kurt Herzog SA., Zurich 7

Kempferstrasse 5
Tel. (051) 32 67 98



WALTHER Multa 32

addiert, subtrahiert
(auch unter Null)
mit Speichermöglichkeit
der Ergebnisse
im Gedächtniswerk

Vollautomatische
positive und negative
Multiplikation mit hoher
Rechengeschwindigkeit

Die automatische Rück-
übertragung hält jedes
Produkt und jede Summe
zur Weiterverwendung
bereit (a x b x c)

WALTHER Multa 32
die Zuverlässige

Generalvertretung für die Schweiz:

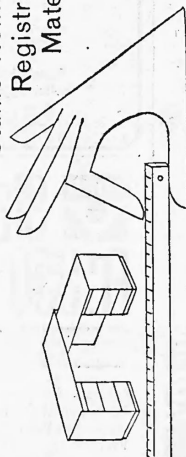
ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG

Zürich Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus
Telefon (051) 27 01 33 / 27 01 34

wir beraten Sie gerne

bei der Lösung Ihrer Raumprobleme

Holzpulte Stahlpulte
Chefpulte Winkelpulte
Schubladeneinteilung nach Wunsch
Stühle Rolladenschränke
Registraturschränke
Materialschränke



Fritz Rhyn AG

Zürich 2 Stockerstrasse 33 Telefon 25 77 07

Lieferung sofort ab Lager

besuchen Sie unsere Ausstellung

